

1862 - 25 Abril - 1927

El lunes es un aniversario, que debe ser recordado por los hijos de este pedazo de suelo uruguayo, que fué bautizado con el nombre de Colonia Suiza.

Sesenta y cinco años ha, que los primeros pobladores de esta región, llegaron a estas áridas tierras, jóvenes y promisoras, animados del sano propósito de trabajar, en procura de su bienestar y del engrandecimiento de la patria nueva, que recién abría sus puertas a las embaajadas extrañas, formadas por hombres de labor.

Aquí fué una legión de hijos de esa democrática y laboriosa nación,—hoy orgullo de Europa,—Suiza, que levantaron las primeras poblaciones, animados de nobles propósitos, tal como el de laborar sin descanso, rompiendo las tierras vírgenes, para sembrar la promi-

sora semilla, que debía hacer de la nacionalidad uruguayo, un imperio de riquezas y bienestar.

A la distancia de aquellos días, perdura el recuerdo imborrable de su acción generosa, y es por eso que se conmemorará esta fecha, como una de las principales con que cuenta la historia de esta región colonienise que ha sabido engrandecerse por sus propios medios, porque los actuales pobladores, siguen el ejemplo digno de sus antepasados.

HELVECIA, que vive alentada por el espíritu de aquella raza de fuertes varones, presenta de antemano, con el mayor regocijo, su saludo cordial, a los fundadores de Colonia Suiza, a sus descendientes y se adhiere sinceramente al gran homenaje popular que se tributa a la magna fecha.

“HAY QUE ARAR HONDO”

Esta es la bandera del labrador. Arar hondo. Razgar la tierra a bastante profundidad, debe ser la obra del buen labrador. Sabido es que cuando la reja pasa superficialmente, hiriendo apenas el suelo, se hace el trabajo a medias.

No se cumple con la verdadera misión del agricultor que es arrancar de las entrañas del suelo, la riqueza que guarda para entregarla generosamente, al que la riega con su noble sudor.

La brillante reja que abre el surco promisor, que debe recoger en su seno la simiente que fructificará, alimentado por el calor húmedo que más halla de la superficie guarda, debe penetrar hondo, muy hondo, por que de esa manera la germinación será más rápido y mejor.

Conocemos muchos hombres de trabajo, que luchan entusiastamente año tras año, fracasando continuamente en su intento de recoger una cosecha que responda a sus aspiraciones, por continuar en su rutina invariable de sembrar superficialmente, sin tener en cuenta para nada los sistemas modernos de la branza.

Esas plantas que salen rápidamente a flor de tierra, sin el tiempo suficiente para conseguir una mediana fortaleza, están expuestos a todas las intemperancias del tiempo, ya sea la seca o el exceso de lluvia.

Lo primero, lo experimentan en cuanto halla unos días de sol y viento, y lo segundo apenas caídas las primeras lluvias, que lavan la tierra dejando al desamparo las raíces.

También es menester que se piense verter al surco buena semilla. De ello depende en mucho el éxito del trabajador rural, unos de los más sacrificados, tanto por la rudeza de la labor que despliega, como así mismo por lo expuesto que está su esfuerzo, a verse fracasado, ante cualquier desarreglo atmosférico.

Mucho han hecho nuestros hombres encargados de difundir la buena enseñanza agrícola, como la prensa, en el sentido que indicamos, pero aún queda mucho por hacer, ya que en nuestra campaña hay aún hombres encerrados herméticamente en sus antiguas prácticas, que desoyen el consejo que en su favor y el de la nación, predicamos los que han estudiado perseverantemente el delicado problema agrícola.

Cúmplase la consigna de: «Hay que arar hondo!»

A plantar árboles

Es la consigna del momento

Sobre este tema ya hemos escrito. Lo consideramos de actualidad. Por ende no está demás insistir en él. Así, pues, que hoy, reemplazamos nuestra pluma por la de un colega que se expresa con los mismos puntos de mira que nosotros lo hemos hecho.

Tiene la palabra el colega: «Los recientes temporales que han agotado al país,

con el consiguiente desastre por la mortandad de vacunos y laneros, hablan eloquentemente de la imperiosa necesidad de defender por todos los medios posibles la producción tan castigada por factores como los fríos, lluvias y los mismos soles intensos.

Cada vez que ocurra algo como lo que acaba de ocurrir y cuyas proyecciones son aún desconocidas, oímos los lamentos de quienes con poca previsión, han descuidado la plantación de árbo-

les en sus campos, con lo que se consiguen atenuar en buena parte los efectos de los fríos y calores intensos que sufren las haciendas en los campos.

Oímos también que las pérdidas son menores en donde la previsión ha entrado a hacer tiempo y las arboledas bien colocadas ofrecen el reparador abrigo y la deseada sombra en los momentos necesarios.

Los últimos temporales dejaron, naturalmente, enseñanzas para los que aún no han empezado en la necesaria obra de la plantación de montes de abrigo. El momento después, propicio para el consejo y propicio también para poner ese consejo en práctica.

Se acerca la mejor época para efectuar las plantaciones y no debe perderse un día en esa obra que ofrece ventajas de todo orden. Donde no pueden plantarse miles cabrán cientos y donde no, decenas; pero, la consigna debe ser plantar y defender así los intereses más valiosos del país.

El árbol ofrece ventajas de distintos ordenes, hemos dicho, pero no es nuestro propósito hablar de todos ellos muy conocidos ya. Solo queremos insistir en la necesidad de aprovechar el momento conveniente para no descuidar al cultivo si queremos producir mejor y obtener mayores ganancias.

UNA PLAGA INEXTINGUIBLE

Desgraciadamente en todas partes las hay. Es una plaga que no se puede extinguir por más esfuerzos que realicen los encargados de ello. Se vencen todos los acridos con la perseverancia. Se abaten todos los males, con la lucha continuada. Pero, esta desgraciadamente

es invencible. Si en algún momento se aminora, bien pronto vuelve a tomar cuerpo en todas las regiones del continente. Son los vagos. Los zánganos de la gran colmena humana. Los que viven usufructando el esfuerzo ajeno. Los que no producen, pero si recogen como los mas.

Es un mal social, avanzando y de efectos funestísimos. El vago, el atorrante, el enviciado de la haraganería es un parásito. Una sanguijuela que busca prenderse de los cuerpos ajenos, para absorberle su producto, su esfuerzo del diario batallar, en perjuicio de sí, y de la sociedad en que vive. Es generalmente un tipo de aspecto enfermo, de tético mirar. Parece llevar en las pupilas la expresión fiel de lo que es. Le ha faltado lo esencial para que su carácter tenga la vivacidad y energía que es menester a los hombres sanos: el trabajo vivificante. El trabajo alienta nuestro animo y da impulso a nuestras energías. En vano es la prédica contra este mal. No tiene remedio. Es propio de los caracteres débiles, que no saben dominarse así mismo.

En todas partes están, aunque viven al margen de la sociedad.

La nadadora Miss Sybil Bauer murió en un hospital

Ha muerto Miss Sybil Bauer. Joven, bella, magnífica; muere esta muchacha estupenda que supo rodearse de admiración y fué un alto exponente de mujer moderna, templada en las más nobles justas: la de los deportes. La gracia y la armonía de una vida hermosa, mueren con sus triunfantes 22 años. Amó el deporte, no como un fin sino como una de



Joyeria “Delfino”

Américo M. Delfino

Vd. muchas veces tendría deseos de comprar artículos de JOYERIA, pero no se decide a ello, por no estar enterado del gran surtido que tiene mi casa, el que vendo a precios especiales.

SECCION BAZAR

Recientemente he recibido un surtido de artículos para esta sección, que reclama una visita suya, por que si no lo ve no cree, todo lo que puedo ofrecerle por poco dinero. Hay artículos desde el mas lujoso al mas modesto.

ARTICULOS DE CAZA

Puedo proporcionar a los aficionados a la caza, el más completo surtido de artículos, a precios que no admiten competencia. Cartuchos en todos calibres, cargados con pólvora sin humo.

Cambio de local

Ponemos en conocimiento de los queseros y del público en general, que desde el primero de ENERO, la LIGA DE QUESEROS cambió de local, ubicándose en la casa del señor Isaac Gugelmeier hijo.

GILOMEN Y FAROPPA

DE MARCELINO C. PEREZ

El desastre de la edificación escolar

¿Quiénes son los responsables?...

Relacionado expresamente con nuestra larga e intensa campaña periodística, en favor de las Escuelas Públicas del departamento, hemos recibido ahora, la siguiente expresiva carta del señor periodista y diputado nacional, Don Rogelio V. Mendiando el que, ante la magnitud del desastre de la edificación escolar, tantas veces por nosotros denunciados, en HELVECIA y otros diarios, se propone también intervenir enérgicamente, en el sentido de corregir, si posible fuese, graves males que están de manifiesto. Dice la interesante carta.

«Montevideo, 24 de Marzo de 1927.—Señor Marcelino C. Pérez.—Colonia Española.—Mi distinguido amigo: Aunque con un poco de retraso, tengo el agrado de acusar recibo de su atenta carta de Febrero próximo pasado, carta que fué publicada en las columnas de «La Tribuna Popular» en la debida oportunidad. Respecto de su contenido, réstame manifestarle que he tomado buena nota, creyendo que Vd. hace obra enaltecedora al interesar a los hombres políticos en el sentido de que se preocupen formalmente de la situación en que se encuentra la escuela pública en campaña.—Yo por mi parte pondré toda mi buena voluntad en tal sentido, propendiendo a que se reparen todas las anomalías anotadas en el texto de su carta.—Muy pronto visitaré esos parajes, teniendo entonces oportunidad de visitarlo y conocer más de cerca las necesidades de esa región.—Sin otro particular y con el aprecio de siempre lo saluda atentamente su amigo y S. S., Rogelio V. Mendiando».

Hasta aquí, la carta que transcribimos. El mal, a lo publicado por la prensa, y a raíz de nuestra prédica y de la gestión oficial de las autoridades escolares, el Consejo Nacional de Administración, autorizó 43 mil pesos,—del millón destinado a edificación escolar, del último empréstito,—para emplear esos 43 mil pesos, en edificios, y reparaciones de edificios, para las escuelas de este departamento. Pero transcurrió el tiempo, y aparte de la Escuela 41 de Colonia Española (Sauce) cuya casa escuela,—de extrema urgencia,—está puesta a licitación, y a construirse,—no tiene el que suscribe, conocimiento de otros edificios escolares en construcción, y ni siquiera tenemos la perspectiva, de rápidas y sabias realizaciones en el sentido indicado. Y entretanto, ¿quién, o quienes son los responsables, de esta demora, que tan graves perjuicios ocasiona a la escuela, primaria departamental? No parece ser el Consejo Nacional de Administración, puesto que el Consejo resolvió—el empleo de 43 mil pesos, en construcciones escolares. El mal, la responsabilidad del mal, esta vez parece hallarse algo más abajo, de donde el Consejo Nacional actúa, y allí donde se radica tal responsabilidad, habremos de ir a encontrarla.—Ni que decir que con 43 mil pesos, vamos a remediar sino muy escasamente, las necesidades, urgentes y gravísimas, de las escuelas del departamento. Afirmando que aquí, en Colonia,—a priori,—hace falta más de 300 mil pesos,—si queremos siquiera fuese una edificación escolar mediana.—Pero resulta que cuando el Estado, por milagro,—o por buena voluntad de algunos hombres públicos, nos autoriza 43 mil pesos, todavía le damos largas al asunto, y mientras la prensa y los maestros claman, los edificios escolares, no los vemos por ninguna parte.—Por donde resulta más, la gravedad de las cosas, y entonces es lógica una actitud enérgica de nuestra parte. La interrelación parlamentaria se impone y a eso se iba, y entonces sabemos, en que terreno está la raíz de todos estos males.

Insistiremos.

Marcelino C. Pérez

las más bellas actividades de la vida. Supo darle a él sus mejores entusiasmos, sus admirables energías.

Miss Sybil Bauer, detentaba 23 records de natación desde 100 a 400 metros de Back Stroke. Entre sus triunfos más meritorios—todos ellos lo son—figuraban el obtenido en los juegos Olímpicos de 1924, donde en

Atwater Kent

Ya han llegado, y están en venta los mejores receptores radioeléctricos, de cinco, seis y siete lámparas. Atwater Kent reproduce los sonidos tal como son transmitidos.

Sólo con una Atwater Kent puede un oído, por más sensible que éste sea escuchar las transmisiones con absoluta naturalidad, ya sea música o canto.

Para comprobar lo antedicho invito al público, y especialmente a aquellas personas afectas a la buena música, a solicitar una demostración, la que gustosamente haré con una Atwater Kent de seis lámparas que acabo de adquirir para la venta.

Recuerde: Atwater Kent único e su género.

Atwater Kent para el que desee lo mejor.

Agente en Colonia Suiza SANTIAGO AELLEN

Agente también de las baterías WILLAR y los neumáticos MICHELIN

NOTA: Muy en breve anejaré en mi casa una Sección Música, ocupándome especialmente de la venta de violines, y accesorios para los mismos, cuerdas para todos los instrumentos, gramófonos, discos, métodos, pianos y muchos otros artículos relacionados al ramo.

Coloco cerca a los arcos de violín

Casa Urtazú

Comunica a su numerosa clientela y al público en general que se ha trasladado al local que ocupaba la Relojería Wulich.

También pongo en conocimiento que acabo de recibir un espléndido surtido de calzado hecho, capaz de conformar al más exigente.

Además invito a ver el surtido que anuncio y que se exhibe en las vidrieras, donde podrán comprobar la especialidad en zapatos para hombres, señoras, señoritas y niños.

La casa se especializa en calzado sobre medida y en composturas.

JOAQUIN URTAZU.

Nueva Helvecia

Reisch y Cabrera

Taller de herrería y carpintería de obra blanca

Se hacen toda clase de Rodados

Pida presupuestos y condiciones

Venta permanente de toda clase de vehículos nuevos y usados

La Cooperación de Creamerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

\$ 1.00

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores creameros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

10 VACAS CON UNA "DIABOLO"

dan tanto rendimiento como 12 vacas.—Venda una vaca y compre una desnatadora «DIABOLO».—Tendrá así mayor provecho

No olvide Vd. que para la debida explotación de la industria lechera es necesario disponer de buenas máquinas.—COMPRE LO MEJOR

Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas—Económicas—Muy livianas

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cía.

Nuevo local: 25 de Mayo 731-737 Montevideo

HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS" de NÖEL MASSUOE. --- Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local 18 de Julio N.º 1043 casi Esquina Rio Negro. Atendido por la familia del propietario. Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.

Precios sumamente módicos

Si desea una buena máquina

para coser, bordar, zureir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUOVA HELVECIA

Guía profesional

Dr. Ernesto González Arce
Médico-Cirujano

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Ismael E. Criay

Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia.

Ricardo González Arce

Escribano público
Nueva Helvecia.

G. Borrás, F. Barredo Elugain y Ramiro Borrás

Escribanos públicos
Rosario, Oriental.

Alfredo Carbajal

Rematador público
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

Manuel E. Couto

Rematador
Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos
Acopador de frutos del país, escritorio en su casa 18 de Julio.
Nueva Helvecia

Eduardo Duarte

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia.

J. Werner Berger

Tramitación sucesiones, venias, etc.
Nueva Helvecia.

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.40 a 0.46 fresco según clase y 0.50 a 0.60 seco.
Pollos 0.55 a 0.70 yunta.
Huevos la docena 0.31.
Manteca.—Se cotiza de 0.85 Miel.—el litro 0.60.
Crema butirométrica.—Su

Al pueblo en general

Cuando tengáis que venir a hacer vuestros negocios a la Villa, no dejéis de pasar por el

PLAZA HOTEL

y comeréis a vuestro gusto

LIZARDI HNOS.

precio establecido es de \$ 1.00.		Nonatos	0.60	0.70	Idem bueno	3.65	3.70
Gallinas de 1.10 a 1.20 yunta		Id id buenos	3.8	3.90	Morocho		\$ 5.00
Cera.—0.65.		Id id regulares		nominal	LINO		
Entrada de frutos y cereales en la plaza montevidéana.		PIELES LANARES					
Cotizaciones y precios:			anterior	último	Consumo		5.40
Mercado de cereales		Lotes adtdos.	\$ 4.00	\$ 4.10	FORRAGES		
TRIGO		Corderitos	0.00	1.00		anterior	último
Superior		Cueros potro	2.30	2.40	Alfalfa nueva	\$ 3.00	\$ 3.10
Bueno		Cerda	0.00	7.20	Mezcla	3.50	3.80
Regulares		Pluma	3.20	3.50	Pasto	3.50	3.70
Superiores del interior		Idem regular			Idem campo	1.50	1.70
Buenos id id		Paja escoba	0.80	0.90	Paja		sin compradores
De fideos sup.		Idem idem regular	0.45	0.50	PRODUCTOS AGRICOLAS		
CUEROS VACUNOS SECOS		Semilla guinea	2.00	2.10		anterior	último
Mataderos		Papas (país)	4.00	5.00	Avena sup.	\$ nominal	
Campo		Idem Mar Plata sup	4.50	5.00	Buena	3.60	3.60
IDEM VACUNOS SALADOS		Idem idem			Idem regular	3.20	3.40
Novillos		Idem idem reg			Porotos de manteca	17.00	18.00
Vacas		Idem Mendoza	6.00	6.50	Idem blancos chicos		
Vaquillonas		MAIZ			Idem cariocas		
Terneras		Cuarentino	3.85	3.90	Alpiste bueno		nominal
Becerras		Común superior		\$ 3.75	Regulares id id		nominal

M. Pérez y Hnos.

COMPRADORES DE QUESO

En Montevideo:

Depósitos: Constitución 2373 Isla Gorriti 1990. Escritorio Isla Gorriti 1990.

Casa de compras en Tarariras a cargo del señor ENRIQUE GIRONES (hijo).

Sucursal en Colonia Suiza al lado de la Panadería de Martin Odriozola

CONCURSO LITERARIO

FOTO HUMBERT - HELVECIA

La Foto Humbert en colaboración de HELVECIA iniciará desde el próximo número, en su «Página Cultural» un concurso literario con las siguientes bases: el remitente debe seleccionar de libros, revistas, periódicos, diarios, u otros impresos, un asunto literario, ya sea poesías, fábulas, poemas, asuntos filosóficos, y temas breves; toda colaboración debe mencionar de donde fué transcrita o recortada; puede mandarse una copia o el recorte y firmarse con el nombre, o con pseudónimo.

Todas las colaboraciones se irán publicando por orden de llegada, y al coincidir en el mismo tema se tendrá en cuenta la que llegara primero; todos los meses se darán 2 premios a los dos mejores colaboraciones a juicio del cuerpo de redacción, un primer premio: un retrato en color donado por Foto Humbert. 2º premio una subscripción al periódico HELVECIA gratis por tres meses. Todas las colaboraciones deben remitirse a la Foto Humbert, Nueva Helvecia.

un esfuerzo magnífico, muy digno de sus antecedentes, se adjudicó el campeonato de Back Stroke, enardecido a los espectadores al vencer en la forma magistral con que sabía hacerlo.

Como ya lo expresamos no fué el deporte un fin, para esta admirable mujer. Ella amaba la vida en sus más íntimas manifestaciones. Una traidora simiente anunciadora de su fin, la postró durante noventa días, lo suficiente para apagar en el lecho traidor sus gloriosos veinte y dos años su estupenda figura de mujer.

RONDANDO

¡Un sarcasmo!

Ciento treinta entradas, por estafas, incidentes y fechorías de todo género, tiene un ladrón internacional, que cayó nuevamente los pasados días en las redes policiales de Montevideo, conocido por «El Nato».

Así como suena: ciento treinta entradas, ni una más ni una menos, nos dicen los grandes rotativos de la capital, dirigidos por abogados y legisladores, como muchas veces nos hablan de otros peligrosos delincuentes, que tienen cuarenta, ochenta y cien entradas a la cárcel.

Consignar lo que antecede es la confesión concluyente de la burla que por parte de la justicia se hace al pueblo, honesto y trabajador, puesto que por poco que se medite debe creerse, una de dos: «que el andamiaje de la justicia que mantiene el presupuesto, no sirve más que para el ingenuo y el imbécil, que tiene la debilidad de urtar, un pan una gallina, u otras tonterías, o hay que creer que los grandes clientes a los cuales amparan las leyes que aplica nuestra justicia, son los grandes delincuentes y los pillos de levita.

Con ejemplos diarios como el que consignamos, solo un imbécil, o un ingenuo será ya un delicado inofensivo sobre el que caerán todas las sanciones penales, y esto no es justicia, eso es un sarcasmo...

Empleo de
Cemento Portland
Art. 703

Ley de Alambrados

Montevideo, Febrero 23 de 1926.

Señor Gerente:

Cia. Uruguaya de Cemento Portland Ciudad.

Estimado Señor:

En respuesta a su consulta de hoy le manifiesto que el Art. 703 (Reformado por la Ley de 20 de Setiembre de 1913) del Código Rural permite expresamente en la construcción de alambrados tanto exteriores como interiores el uso de «Postes de Cemento Armado» en vez de «madera dura».

(Firmado) Daniel García Acevedo.
Abogado.

Por informes

a la

Cia. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND
7 PIEDRAS 387 - MONTEVIDEO

¡No pierda tiempo!...

El legislador E. Andreoli, presentó un proyecto, en el cual pretende incorporar a nuestras leyes electorales, el voto obligatorio. Al primer golpe de vista cualquiera cree que ello sería un nuevo paso que damos, en el perfeccionamiento de nuestras convicciones democráticas.

Ahora bien, ya que miró las cosas desde un balcón, se me ocurre que el amigo Andreoli, hubiera conquistado un aplauso de los verdaderos ciudadanos, si hubiera confeccionado un proyecto en el cual se obliga a que el ciudadano hábil para votar será el que cuenta con la ilustración necesaria para tan delicada función, y no tener que presenciar el vergonzoso espectáculo, en

que la gran mayoría de los ciudadanos, van arrastrados, por prédicas, por oraciones, y por conveniencias que nada tienen que ver con la verdadera función del Estado.

Lo que se quiere imponer por medio de una ley, que se conquiste por medio de la persuasión y de la instrucción cívica, lo que equivale a decir, por medio de la verdad.

Pero esto no se producirá, porque el setenta por ciento o más de los personajes que se han encumbrado, por medio de la política la adulación y el servilismo, de inmediato se verían reducidos a ser del pueblo, como nosotros.

AVISE EN HELVECIA
LE CONVIENE



PAPA...

CUANDO «papá» llega de la oficina «molido», nervioso, harto de «tantos por ciento» y de «muy señores nuestros», con dolor de cabeza y «peso en el cerebro», ¡qué bien le sientan dos tabletas de

CAFIASPIRINA

En pocos momentos se alivian los dolores, se acaba el cansancio, se calman los nervios y vuelve la sonrisa a iluminar el rostro de «papá».

Y también «mamá», «las niñas», «los muchachos», todos los de la casa, en fin, tienen en Cafiaspirina un amigo que los libra de cualquier dolor y les devuelve el bienestar y la alegría.

NO AFECTA EL CORAZON NI LOS RIÑONES.

Igualmente admirable para dolores de muelas y oídos; neuralgias; reumatismo; excesos alcohólicos; etc! Regula la circulación y levanta las fuerzas.



¡No reciba tabletas sueltas!

Pida el tubo de 20 tabletas, o la CAJITA METÁLICA de seis.

Por ANTONIO MILANO

REMATES DE CARRERAS A REALIZARSE EN LOCALES Y FECHAS QUE ENSEGUIDA MENCIONO

24 de abril Pista «El Talar» de Juan Curutchet —Colonia Suiza.
20 de Mayo Pista «El Talar» de Juan Curutchet —Colonia Suiza.

Anticipándose a la llegada de los fríos la

Casa Greising

previsora, ya tenía en sus estantes el surtido de media estación e invierno



De ahí que ahora ya esta en condiciones de ofrecer a Vd. una gran variedad en pieles, paños, lanas, sargas, creppes, moletones, frañelas, etc.

ADEMAS articulos para hombres Sombreros, paraguas, ropa interior, etc.

HELVECIA

PAGINA CULTURAL

PRIMICIAS DEL PENSAMIENTO

Marcelino C. Pérez

Llegó el poeta del rimar sonoro,
De la agreste campaña y su alquería
Y en Nueva Helvecia se pasea hoy día
Sembrando notas de su lira de oro.

Luce cobriza tez igual a un moro
Y una típica barba de hidalguía
Mirar intenso, voz de sinfonía
Como un divino celestial imploro

Se apoya en su bastón, mueve su paso
Cual si emprendiera el viaje al gran Parnaso
Con pensativa faz, ardiente anhelo;

Porque el poeta de rimar divino
Quisiera llegar pronto a su destino
Cual aguililla caudal de un alto vuelo.

Andrés R. Pariente.

Nueva Helvecia, Marzo 19-1927.

Al profesor Häberli

Marcelino C. Pérez, saluda al gran pianista amigo don Luis F. Häberli, y le expresa sus felicitaciones por el hermoso artículo que publicó HELVECIA, en ocasión del centenario de la muerte de Beethoven, procedente el artículo, de la pluma del músico regional.

De manera, señor Häberli, que Vd., a cuyo espíritu selecto le es familiar el emotivo temblor del teclado, rugidor, cuando expresa él, las tormentas del alma, sollozante, si nos habla de los dolores

de la Humanidad; multiplique en los motivos, pero siempre genial en la dicción, Vd., sabe decimos también, en prosa fácil, y galana, lo sano, lo grande de sus sentimientos, y por eso, desde ya le auguro señalados éxitos, a poco que Vd. prosiga haciendo vibrar la péñola.

¡Cuántos habrá por ahí, que, como el Profesor Häberli, para ser escritores, sólo les hace falta escribir. Suyo siempre.

C. Española, Marzo 1927.

Descansa...

Cuando sientas en tu alma las vacilaciones del ayer... descansa...

Cuando tu amor ha sido herido en los más íntimo de tu ser, descansa...

Cuando las frivolidades del mundo, dejen en tu mente una desilusión, descansa...

Cuando aturdido busques honores, glorias sin lograrlas descansa...

Cuando busques la felicidad en los placeres, no consiguiendo más que un amargor en el alma, descansa...

Y en ese descansa, trae todas esas cosas en la mano de tu mente, y has un prodigioso

análisis, si encuentras que cada una de esas cosas están libres de egoísmo, entonces dueleste... pero ninguna cosa que esté libre de egoísmo nos puede atar al ayer; al ayer solo nos ata nuestro mismo egoísmo: el mañana nos reserva, nuevas obligaciones, nuevas oportunidades de ser mejores, nuevos horizontes para lograr la felicidad, por el camino del esfuerzo, y así podríamos decir todas las noches, como las palabras de aquel libro. Anda: descansa, esqueleto que la vida comienza mañana.

Ego.

Al poeta y amigo Sr. Marcelino C. Pérez, 'Intelectualmente Donde está Dios, el Poeta es Rey

H. PIEMONTE.

Nueva Helvecia, 4-22-1927.

La tumba del Cacique

En amena plática que sostuvimos con un destacado escritor nacional, nos prometió escribir una página sobre este interesante tópico; en esos preciosos momentos fuimos honrados con el obsequio de un «folleto», como ha dado en llamar a su admirable obra.—titulada «Caicobé» (1)—la conocida escritora—de quien nuestros lectores han tenido oportunidad de leer sus interesantísimos artículos, en épocas que residió en este solar—Alcira de Larriera. De «Caicobé» ofrecemos hoy esta maravillosa página. Es una primicia que habrán de «apreciarla» en su verdadero valor, toda vez que ella signifique en propagación de un noble recuerdo histórico de Colombia Suiza, debido a la pluma de la talentosa escritora: Aquí, me dijeron, está «la tumba» de un indio, viejo peón de unos estancieros ingleses.

Y vi, junto a una cruz de piedra, un árbol hermosísimo; en la tierra nada, ni siquiera una prominencia para alejar la planta irreverente.

Han grabado en la piedra este epitafio: «Feliciano Corepa, cacique de los Andes, muerto a los 95 años, el 24 de Febrero de 1874, en la Estancia del Pichinango, después de 50 años de servicios y a entera satisfacción de sus dueños».

Mirando el árbol pienso que el indio no habrá soñado nunca con tumba más hermosa y más viril. ¡Y qué bello, que patriarcal y señorial el gesto de sus amos! Muerto el indio fiel, el vencido cacique de los Andes, el compañero de cincuenta años, lo han llevado a dormir en la tierra de sus creencias.

Por qué es el cementerio protestante, donde le han dado una tumba llena de austeridad, tocante de ternura, en medio de esas floridas tumbas con epitafios en inglés o alemán. Señores a la antigua no han desdenado descansar junto a su siervo. He sentido una piedad y una reverencia supremas; y mientras toco la ruda cruz y palpo el tronco poderoso del árbol, que eleva su copa fresca como un ofrenda hacia el cielo, digo calladamente mi plegaria: «Descansa, viejo cacique, y sea sereno tu sueño. No escuches con recelo a esta mujer blanca: es india como tu. Toda mi sangre es americana y amo a las fieras leyendas de tu raza. Ya ves: tengo en el pecho una dulce emoción y un poco de pena de mi rostro y mis manos demasiado blancas. Quisiera ser broncea y tener en las venas cuatro gotas de sangre guaraní. Yo volveré; voy a traerte una flor, no una lujosa flor de jardín, sino una gloriosa flor del monte. La única que estará bien sobre tu tumba: un gajo bien cuajado del oro de mis espinillos».

Al irme me he llevado como amuleto una hoja del árbol del casique.

¡Quién pudiera dormir así, sintiendo que las oscuras raíces bucean para encontrar la savia del corazón!

Y darla... y prolongar la vida en la vida de un árbol, y mirar a los vivos y su mundo escondido en el ramaje fresco y murmurante!

(1) «Caicobé» Voz india que quiere decir: Planta que vive

Espigas Dispersas

Libro en preparación

Para el concurso cuyas bases van en otro lugar.

No debemos rehusar ninguna batalla en ningún momento de la existencia, si queremos cumplir la alta misión que nos toca como hombres de pensamiento.

Si la Humanidad practica el evangelio de la Bondad, seguramente habría menos dolor en el mundo.

Más vale un pueblo que tiene interrogaciones, que otros que parecen barridos por un viento de desolación.

El único sectarismo aceptable es aquel que persigue el Bien, sin distinción odiosa de clases ni colores.

Los jóvenes deben entrar, sin vacilaciones, al campo de la publicidad, ya a cosechar decepciones, ya a recoger los pocos laureles que las letras producen. Si los jóvenes

tienen nobles ideales y son honrados su obra no se pierde.

El escritor debe arrojar la semilla al fecundo campo: si ella es buena, fructifica a su tiempo, pero si por el contrario es mala, el viento se encarga de ponerla fuera del surco.

Escribamos con amor. Ya es tiempo de que desterramos el odio de todo cuanto es fruto de nuestro pensamiento y luz de nuestra pluma.

¿Mi escuela?—La vida.
¿Mis consejeros?—Los libros
¿Mi religión?—El trabajo.
¿Mi amor?—La Libertad.

¿Mi Ideal?—La Patria
J. Dols, Corpeño.
«Mundo, Uruguayo». — Seleccionado. Amaral.

Misión de la mujer

La Humanidad reclama a cada generación, el saldo de la deuda que con los antepasados se ha contraído, y en las niñas de hoy, mujeres del porvenir, están cifradas en gran parte esas esperanzas que no hay que defraudar.

En la ternura exquisita que vive en toda alma femenina, hay que buscar el resorte de esos toques de gracia que hacen aliviar los dolores acerbos del desengaño y recomenzar la obra dejada.

El espíritu de la mujer debe ser suave, afectuoso, comprensivo; culto, para que todas sus facetas emitan destellos purísimos; fuerte, para que la lucha la encuentre siempre dispuesta a ofrecer íntegro el tesoro de su afecto al débil, para tender la mano al que vacila en la cruenta jornada.

Su presencia pone un sello de ternura infinita en las cabezas infantiles que lloran la pérdida irreparable de la madrecita buena que se fue; sus lágrimas hondamente sentidas dan los tintes del iris de paz en los campos de batalla.

Pero su esfera de acción es mucho más amplia; lo su blime de su abnegación retaña las heridas lacerantes que el alcoholismo abre en los corazones inocentes de las esposas y los hijos; ¡cómo sabe interpretar el rictus doloroso que transforma en mueca de payaso triste la carita de un niño; como siente también el amargor de la hiel del sufrimiento, bebida hasta las heces por la madre amantísima.

El azote violento de la sociedad, la mortalidad infantil que siempre aumenta debe cesar. Esos pequeños seres tienen una vida que no han pedido; la humanidad es responsable ante el Tribunal de la Moral de esas pérdidas que abren claros en las filas luchadoras.

Y a ¿quién se ha de encomendar esa misión sublime y magnífica? a la mujer, pero a la mujer que comprenda ampliamente el sentido de grandeza que encierra ese nombre.

Hay que educar los sentimientos de toda la juventud

(Continúa en la pág. 5.)

DE J. D. NATER

Los placeres y la vida moderna

Señor director de HELVECIA: Hoy después de leer un artículo de su prensa, me quedo meditando algunos momentos, ante esta meritoria empresa, que se ha propuesto llevar a cabo en su iluminado periódico; y la grandiosa iniciativa de los cerebros que piensan, sintiendo la necesidad de estimular lo que es vida arte y belleza.

Ante estas nobles ideas me siento con energía y entusiasmo, para colaborar, y fomentar el culto del alma, el culto de la belleza poética, y el sentimiento de la grandeza ideal que se cultiva en los invernáculos del pensamiento, donde se cosechan las perfumadas flores del idealismo y el fruto de las experiencias.

La sociedad moderna tiene una errónea interpretación de la vida; y cree que apurado la copa de los placeres hasta el último sorbo ha vivido.

Cuando solo ha sido un suicidio. «Escanea» la copa de los placeres anhelando el último sorbo, sin saber que en el último sorbo de los placeres materiales esta el «acibar»; y que solo una gota es suficiente para amargar un mar de placeres fugaces, creados por una filosofía la que encontramos hoy muy amenuado en la vida moderna.

Que dice la vida ha de ser corta pero buena, o como dice Vargas Vila.

La vida es corta y el placer es raro; así que hay que

«escanciar» la copa de los placeres materiales.

Yo digo que la vida no es corta, si la empleamos; yo digo que solamente vive el que piensa; el que no piensa es materia que vejeta, y es indiferente que vejeta un siglo o medio, por eso no ha vivido más.

El materialismo es la vida, pero es la vida sin control. Es como una bella flor sin perfume y una vida si poesía es una flor sin aroma.

Cuando siento comentarios, de aventuras donjuanescas, y aplausos; admirando a mediocres mentalidades, que han triunfado en su obra destructora; haciendo sus víctimas.

Y entonces estas pobres mentalidades parece que han triunfado.

Como dice V. Vila, con sarcasmo: provoca y reduce exprimiendo la flor del sensualismo hasta agotar sus encantos.

Después de estar marchita y sin aromas exhausta de miles arrojada y busca una nueva aventura, dice arrojada o arrojada, de amo si no quieres ser esclavo.

Y a base de estas teorías se lanza el mundo moderno creando un castillo de tenorios, y derumbando lo sublime del alma que son las aromas de la vida.

Las fuentes de los ensueños son las suaves brisas perfumadas que acarician los jardines del alma, como en un campo otoñal donde juegan entre las flores que se marchitan exhaltando sus últimas aromas como un suspiro del infinito.

Ante las emociones de alma, que son las impresiones

de la grandeza del arte y belleza.

Lo inefable de la vida solo vive en la mente de los poetas, y lo bello en los ensueños.

Hasta el dolor, cuando lo cubre un manto de poesía, es como la tristeza del crepúsculo que es la suave melancolía del canto del misterio que cubre el reino de las tinieblas.

La incognita de la vida es en la nave en que surcamos las furiosas olas del océano; que nos golpea envueltos en las tinieblas y bramados de las tormentas, que hoscas rujen estrellándose contra las rocas.

En lo lejano vemos una antorcha que nos sirve de derrotero hacia un oasis rico como canaán en un grandioso disco que nos ilumina es el rayo de esperanza el que mantiene nuestro timón.

Es un sol que se levanta majestuoso en el oriente, como los signos de una aurora deseada.

Así es la esperanza la tutela de la vida, es la antorcha que ilumina en nuestras noches tenebrosas de insomnio y desaliento entone la esperanza se levanta como un sol bienhechor que acaricia el hielo de nuestras almas que gimen tiritando, acurrucados bajo el manto glacial de nuestros desencantos.

Los desencantos de la vida no pueden herir al que batía las alas en la cumbre; solo hiere aquel hombre o ser que no piensa que no comprende lo que es la vida, lo que es el templo en el alma, como el emblema que nos cita Rodó, en el rey del oriente; este lugar sagrado inabismable lo debemos llevar todos en el alma.

(Continuando).

Oh! ¿Por qué no compré un



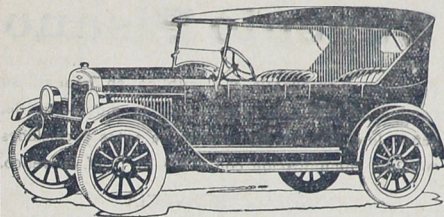
Cuando Vd. compra un coche Chevrolet, sea cual fuere el modelo que elija, su automóvil está pronto para servirle. No tiene que comprar nada de equipo adicional, nada le falta; jamás se arrepentirá ni tendrá que decirse a sí mismo, cada vez que pasa uno por el camino: ¡Ah! ¿Por qué no compré un Chevrolet?

Ya sea el Chevrolet que Vd. compre el único automóvil que posee; ya sea que lo compre como complemento de un coche más grande y más costoso, Vd. recibe al comprarlo el máximo posible de transporte económico.

DEFIENDA SUS INTERESES

ALFREDO HUGO

COLONIA SUÍZA



Agente también de los automóviles

"Oakland" y "Pontiac"

Productos de la General Motor

CONSERVATORIO MUSICAL

'BEETHOVEN'

Queda inaugurado el 26 de marzo de 1927

Director y profesor Luis F. Häberli

Clases elementales, superiores y perfeccionamiento de piano, teoría, solfeo, armonía, contrapunto y fuga. Selecto programa de estudio de los mejores maestros clásicos y modernos.

Los exámenes anuales se efectuarán del 15 al 25 de diciembre y si los alumnos están en condiciones en cualquier época del año.

No se cobrará por derecho de exámen. En este conservatorio o en locales que se indicará, se efectuarán audiciones, periódicamente.

Gran Piano de cola SCHIEDMAYER de la casa Ott y Cia., Montevideo.

Salones de la sede del Club Nacional de Football

NUEVA HELVECIA—Uruguay

Misión de la mujer

(Continuación de la pág. 4.)

femenina; hacerles valorar su deber del futuro; han de ser compañeras en los triunfos y en las caídas del hombre que elijan por compañero; serán así madres conscientes de la obra que realizan; si el engaño pone su dardo de perdición en alguna de ellas, que sea valiente para mostrar bien alto el fruto de sus entrañas; si cayó, la belleza de su misión la redime; la santidad de su amor, el cariño maternal la coloca muy por encima de los prejuicios sociales, los que hicieron las reglas de esa agrupación que se llama sociedad no debieron haber compren-

dido todo lo que tiene de maravilloso la risa de un niño y las caricias de una madre.

En esta época de la vida moderna en que el vicio marca con su índice fatal tantos caminos de perdición, el deber de la mujer debe convertirse en apostolado santo; ha de desafiar con espartana serenidad, las tempestades que levantan las legiones de fracasados en el píelago inmenso de la existencia.

Ya sea madre sublime, esposa digna, hermana de caridad, hija afectuosa, religiosa, apóstol de una causa noble, allí donde pase, la mujer ha de dejar una pincelada de amor exquisito y una es-tela luminosa de lealtad y abnegación.

GITANA.

AJEDREZ

POR ARFIL

El ajedrez en Nueva Helvecia. Nuestro adversario en la partida, n.º 4

De «Imparcial»:

Digna de todo elogio es la actitud asumida por la progresista y culta localidad del epígrafe que ante nuestra iniciativa para realizar las partidas por correspondencia, de inme-

diato designara al señor H. Piemonte para defender los prestigios locales, dándole todas las facilidades que fuera menester para que la lucha revista todos los contornos de una «magna justa ajedrecística», demostrando así que bien saben del inmenso valor cultu-

Lorenzo Carbajal

Tiene el agrado de comunicar a su antigua y estimada clientela, que de nuevo se ocupará en remates de haciendas, campos, terrenos, mercaderías etc. encargándose también de negocios para Buenos Aires.

A la orden de mis clientes, en mi domicilio, en Juan L. Lacaze.

NOTA: En el caso que necesite hablarme por teléfono, puede llamar al N.º 12, casa del señor Boca, donde está en exhibición la máquina de escribir GUNDA con caja metálica que vendemos a \$ 16.—

Venta de campos

especiales para agricultura, pastoreo y quintas en fracciones grandes y chicas en todas direcciones con facilidades en el pago.

CASAS y TERRENOS en Lacaze, Tarariras y La Lata, con facilidades.

Pedir informes y detalles al rematador Lorenzo Carbajal, Juan L. Lacaze.

El plato del día

Por un rato largo fué concentrada la atención del mundo entero, ante el suceso ocurrido a los valientes aviadores nacionales, que pilotaban el gran avión Uruguay. Pero, ahora las cosas han tenido un gran vuelco, y para nada se acuerda el público de Larre Borges y sus acompañantes. Solo se habla como tema obligado, de que Pedro Suárez, que hasta hace poco tenía establecida en esta Villa la «Peluquería Suiza» se ha trasladado al Café Avenida de Schördér y Paricher, donde ha abierto una magnífica peluquería y venta de artículos para hombres, desde donde atenderá con toda deferencia a sus clientes y a los que no lo son.

AVISO

Comunico a mi clientela y al público, que he trasladado mi puesto de frutas y verduras, a la propiedad que ocupa la farmacia Ugón, local con frente a la calle Colonia.

Pongo en venta semillas frescas, recién traídas de una de las mejores casas de Buenos Aires.

Serapio Casco

Saco extraviado

Se hace saber a la persona que hubiera encontrado un saco de señorita azul con trencillas negras, en la Laguna Gilomén, se sirva devolverlo a esta imprenta, por lo que será bien gratificado.

ral de estas. bregas del alma y el pensamiento.

Para que los lectores queden enterados de la real expresión del módulo ajedrecístico del señor Piemonte, damos enseguida las columnas insertas en el periódico HELVECIA, de este pueblo de vanguardia, a continuación de la transcripción de nuestra nota por la cual invitábamos a todos los aficionados que así lo desean, a efectuar partidas por correspondencia. He! aquí:

Enseguida el colega transcribe nuestro primer artículo, aceptando la invitación a realizar partidas por correspondencia.

Posición actual de la partida con «Imparcial».

•Defensa Francesa.

Blancas

IMPARCIAL

P-4-R

Negras

HELVECIA

P-3-R

A continuación iremos comentando la partida para que todo aficionado, vea porque razón se hace esa jugada, y no otra: el aficionado para ejercitarse, debe, hacer una jugada y ver después cual hace: «Imparcial» o HELVECIA, al jugar nosotros P-3-R hemos planteado al adversario, la partida conocida con el nombre de «defensa francesa» es una partida algo lenta, y que bien jugada termina generalmente en tablas, salvo si el Blanco es demasiado iniciador y se lanza a combinaciones aventuradas, es una partida poco usual en los torneos de los grandes maestros, que prefieren las grandes combinaciones, pero para ju-

La Liquidadora de Saldos

Avisa a su clientela y al público en general que ha recibido el nuevo surtido de mercadería de

Otoño e Invierno

de gran moda para liquidar, junto con todo el stock que tenía en existencia a

PRECIOS - REGALO

Esta liquidación total, durará hasta fin de Mayo próximo.

Tienda de I. Pinto

NUEVA HELVECIA

Frente al Galpón Lazague y Panadería Eugster

Una nueva era de retratos

Lo mejor de ayer superado hoy

Después de haber establecido los precios más bajos en retratos, creímos que eso no era bastante retribución al creciente apoyo del público. Pensamos que dentro de los precios bajos podíamos dar mejor servicio y no vacilamos en reformar nuestra galería de día con la luz a 33 grados, que es la luz que evita esas sombras enojosas que quitan el parecido a los retratos. Instalamos una potente instalación eléctrica para sacar retratos de noche y en los días nublados. En los trabajos de aficionados adoptamos tanques especiales, que suprimen el contacto de manipulación que es tan perjudicial para el resultado, en nuestra exposición exhibiremos todos los meses una novedad fotográfica, por lo cual invitamos a Vd. a visitarnos. Nuestra primer novedad serán fotografías en relieve, que es una creación exclusiva de la casa.



Foto Humbert

Nueva Helvecia.

Atendida personalmente por su dueño

garcon con adversario desconocido o más fuerte, es una precaución.

Hasta pollos y gallinas

Con motivo de la semana de turismo, fué tal la afluencia

cia de cazadores improvisados que recorrieron los campos vecinos, que no han dejado volátil en pie.

Lo peor del caso, es, según se nos dijo, que muchos cazadores de los cazadores,

cuando no encontraban otra cosa a que tirarle, se le agachaban, a los pollos y gallinas, que cometían el error de retirarse muchas de las casas.

Indudablemente que los

¿Desea Ud. tomar algún auto de alquiler? pida el
'REO'
a la casa M. González Ramos, dirigiéndose a
Manuel González Guillen
que tendrá un coche hermoso para darse un paseo,
por donde Ud. lo desee. Tengo interés en hacer re
saltar que hago de continuo viajes a Montevideo, a
precios muy razonables
Teléfono Helvético N.º 21 Nueva Helvecia

Empresa de pinturas

— DE —
FERNANDEZ Y PREDARI

Nos especializamos en Decoraciones
Empapelados y Blanqueos, como así
mismo en todo trabajo concerniente
a nuestro ramo
Antes de contratar un trabajo de
pinturas sírvanse solicitarnos precios,
que sin duda saldrá Ud. beneficiado
NUEVA HELVECIA

Campo en venta

Entre el límite del departamento de Colonia y
San José, en las inmediaciones de Cufre, tengo para
vender un campo que tiene una extensión de 37
hectáreas y poblaciones hechas en material.
El campo que ofrezco en venta, se trata de una
especialidad para labranza, pastoreos, etc.
Para tratar dirigirse a su dueño
CORALIO PRIETO.—Cufre.

Dr. Walter Meerhoff

OCULISTA
Jefe de Clínica Oftalmológica del Hospital Miel
Oculista del Hospital Fermin Ferreira
Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes
de 3 a 6
Consultorio: Calle Uruguay N.º 848
MONTEVIDEO

—Designar una comisión in
tegrada por los señores Emilio
Häberli y J. Werner Berger
para que confeccionen un pro
yecto de sanciones a las faltas.
—Modificar el horario de
las retretas, las que se efectua
rán hasta nueva resolución de
16 horas y 30, a 18 y 30.

POR ALFREDO CARBAJAL

En el local Carabajal

Se efectúa hoy en el acredi
tado local Carabajal, de Costa
del Rosario el importante re
mate feria que tenían anuncia
dos los acreditados hombres
de negocios señores Arturo y
Alfredo Carabajal.

El catálogo que al efecto ha
bían repartido es extensísimo,
contando con gran cantidad de
haciendas, las que indubla
mente serán bien vendidas, por
el hecho de ser el de Costa Ro
sario un excelente mercado,
como así mismo por los pre

cios que actualmente rigen las
operaciones ganaderas.

El remate de la Suc. Reisch

Todo un éxito alcanzó el re
mate que se llevó a cabo en
campos de la sucesión Reisch
habiéndose vendido todo cuanto
salio a la pista, tanto en lo
que se refiere a útiles y herra
mientas, como el ganado, pa
gándose por esto último pre
cios excepcionales, especial
mente en laneros, en que lle
garon a pagarse más de cin
co pesos la pieza, prueba
evidente del interés que exis
te en la compra de animales.

En el Local Rosario

Para el jueves de la próxima
semana el mencionado mar
tilero, anuncia la realización
de remate feria mensual en el lo
cal nombrado.

Cuenta al efecto con gran
cantidad de hacienda, la que
ha de venderse a buenos pre
cios, por la valorización que
día a día está tomando el
ganado.

Deportivas

Lo que dice Silva

Sabido es las condiciones en que
está actuando Peñarol en Europa,
pues, además de haberse exigido
a los jugadores, lo que no se le puede
pedir a una máquina—tres parti
dos en cuatro días—tienen que lu
char con la parcialidad de los jue
ces, que quieren el triunfo a costa
de cualquier cosa, al extremo de
haberse hecho tirar dos veces un
penal, por haberlo atajado en la
primera ocasión el portero auti
negro.

A este respecto el gran cen
tro half uruguayo Silva ha hecho estas
declaraciones.

«Nuevamente hemos perdido un
match injustamente. Peñarol, en
condiciones físicas inferiores, supe
ró en juego y en dominio al Her
tha, pero la fatalidad esta contra
nosotros. Para peor, agotados como
estamos debemos jugar siempre
con cancha barrosa. Peñarol está

desmoralizado por las injusticias
que se vienen cometiendo con el en
Europa. Los jueces nos han estafa
do ya tres matches: el de Viena, el
de Hamburgo y el de Dresden. Fal
ta confianza en nosotros. Lo que
hizo el arbitro de Dresden es un
acto vergonzoso que nunca vi en
Sud América. Ese señor hizo tirar
dos veces un penaltykick contra
nosotros, penaltykick que el públi
co silbó ruidosamente. Además a
Sacco le anuló un goal bien hecho.
En mi patria un juez no haría
nunca semejante atentado. Una
prueba de la desmoralización que ha
provocado en nosotros la actitud de
los jueces europeos, es que nuestro
compañero Antonio Cárpolo no
quiere jugar más y se ha rehusado
a integrar el team, increpando a
los delegados que permitan tanta
injusticia contra nuestro club, obli
gándonos a jugar partido tras
partido. En condiciones normales y
con jueces imparciales, Peñarol no

Gran ocasión

para quien quiera comprar BARATO
Precios mucho más bajos que en la capital

Liquidación en la Tienda de
AMARAN ZETUNE

Se trasladó a la antigua mueblería
de Pedro Germano, al lado del doctor
Ugón, frente al Concejo Auxiliar

NUEVA HELVECIA

Eugenio Pisano

comunica a su clientela y al público en general, su
cambio de domicilio al frente de la mueblería del
señor José Nocetti. Por pedido de autos y camiones
soliciten comunicación con el N.º 15 Teléf. Helvético.

NUEVA HELVECIA

afectos a la caza no lo po
drían hacer de otra manera,
pues regresar a sus casas
con las «manos limpias» era
casi vergonzoso.

Lo que hubiera sido ver
gonzoso que algunos de los
admiradores de San Hum
berto, se hubieran visto a
pagar caro, el error de tirar
a aves caseras.

A QUIEN LO ENCONTRO

Se niega a la persona que
hubiera encontrado un pa
quete extraviado hace algu
nos días en el camino a San
José y en el trayecto que
media de la casa conocida
por de Pepe Viera hasta el
arroyo Cufre, quiera devol
verlo a esta imprenta o infor
mar a la misma sobre su ha
lazgo, que será gratificado.

El precio de la crema

Como puede verse en el
aviso que publicamos en otro
lugar, de la casa Garillo y
Cía. el precio actual de cre
ma es de un peso.

Indudablemente que es un
justo valor al que se paga el
mencionado producto que

tanto esfuerzo reclama de
nuestros laboriosos trabaja
dores rurales.

El aumento de precio ha
de ser recibido en buena for
ma por los cremeros.

LA BANDA de MUSICA

Reunión de la Comisión

Con asistencia de los seño
res: Andres Prieto, Emilio Hä
berli, Dr. D. Armand Ugón,
Juan Werner Berger, José H.
Ibañez, Alfredo Carabajal y
Carlos Werner Berger, sesio
nó el día jueves por la noche la
comisión administradora de la
Banda de música local toman
do entre otras las siguientes re
soluciones:

Incluir en el presupuesto
mensual del mes de abril a Ma
nuel Reisch.

—Aumentar en dos pesos, la
asignación mensual que goza
José Fernandez.

—Vista las causas que in
voaca, aceptar para el primero
de Mayo la renuncia del Direc
tor señor Gonet, haciendo notar
la satisfacción con que la Comi
sión vió su actuación al frente
de la banda, y designar interin
amente al sub-director Balta
sar Navilait, significándole, que
la banda debe ajustarse ex
tictamente al reglamento vi
gente.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 18 del
mes de Abril, del año mil nove
cientos veintisiete a las 16 horas A
petición de los interesados hago sa
ber: Que han proyectado unirse en
matrimonio don **Andrés Leopoldo Gar
cia**, de treinta y siete años de edad,
de estado soltero, de profesión pa
dadero, de nacionalidad oriental, na
cido en San José, domiciliado en esta
Villa y doña **Paulina Meny**, de cuarenta
y tres años de edad, de estado
soltera, de profesión labores, de na
cionalidad oriental, nacida en esta
sección, domiciliada en esta Villa.

En fe de lo cual intimo a los que
supieren algún impedimento para el
matrimonio proyectado, lo denuncien
por escrito ante esa Oficina, hacien
do conocer las causas.
Y lo firmo para que sea fijado en la
puerta de esta Oficina, en el pe
diccio HELVECIA, por espacio de ocho
días como lo manda la ley.—R. I.
Egaña, Oficial del Estado Civil.

hubiese perdido ningún match en
Alemania. Finalmente dijo Silva
que el football alemán puede com
petir con el de Sud América, en cu
yo continente se tiene un concepto
equivocado de su verdadero valor.

Mejoran sensiblemente

Sabido es que Martín Holb y
Arturo Andreoli el domingo sufrie
ron lesiones que le obligaron sus
retiros del field, en el interdeparta
mental contra los maragatos.

Felizmente, ambos jugadores
mejoran sensiblemente y Martín
que se vió obligado a guardar cama,
el miércoles visitó la cancha con
su compañero de infortunio.

Dos fuertes puntales

La gente de Nacional anda or
gullosa de sus conquistas, pues, han
conseguido que los ex defensores de
Peñarol Uruguayo, San Vicente y
Predari vistan la alba casaca, ocu
pando la zaga de su club.

También cuenta con el invalorable
concurso del ex defensor del
mismo club Miguel Sanchez.

Los hinchas encantados.

La hinchada no se oyó

Indudablemente que en los par
tidos de football, los hinchas de
clubes o cuadros que intervienen en
las disputas, cooperan al éxito de
los colores de sus caríños, infundi
endo entusiasmo a los jugadores
con aplausos y gritos, encuadrados
dentro de la mayor cultura, se en
tiende.

Pero, lo que no se oyó el do
mingo en el partido que apuró Ar
tesano contra los maragatos, fué un
grito ni un aplauso de aliento, lo
que llamó justamente la atención a
un delegado maragato que después
del partido dijo:

«El encuentro de hoy no ha entu
siasmado a los partidarios del club

local, pues durante el transcurso de
este, no he oído una palabra de
aliento ni un aplauso del público.
Tenía razón; la hinchada olvidó
su rol. Sin embargo con ello podría
haber hecho mucho. No hay que ol
vidar este cometido.

Nacional se enfrentará mañana al campeón Rosarino

Como lo anunciamos ya en el nú
mero del miércoles bajaron maña
na a liza en lid amistosa los pri
meros equipos de nuestro Nacional
y el Sportivo de la vecina ciudad.

Tratándose de que los albos se
enfrentaran al campeón de Rosario
no deberán escatimar esfuerzos en
prepararse sino quieren ver caídos
los laureles que distintas oportuni
dades supieron conquistar, los ca
pitaneados por el «Coco».

La Directiva de Nacional en su
sesión del miércoles formó su team
de primera en la siguiente forma



GRAN TIENDA CASA SUIZA

Comunicamos que hemos traído para OTOÑO e INVIERNO un espléndido surtido de novedades en
géneros, paños, zibelinas, pieles, zorros e infinidad de renglones de la estación.

Novedades en artículos para Hombres y Niños

ADEMAS por terminación de contrato social, la casa ha resuelto liquidar durante
los meses de Otoño e Invierno. Todos los saldos y existencias anteriores
ofreciéndolas a precios notablemente rebajados presentando al público oportunidades inmejorables de realizar
compras en excepcionales condiciones.

PRECIOS INCOMPETIBLES

HODEL & HELBLING.

"LA PALMA"

El Lunes 24 de Enero

Se realizó el gran Sorteo en combinación con la Lotería, correspondiendo el AUTO RUGBY al número

7 7 5 7

Y de acuerdo con el programa de premios ya publicado oportunamente, se hace conocer a las personas favorecidas en dicho Gran Sorteo, los números favorecidos, y que son los siguientes:

5.000	13585	9941	100	7905	15409
1290	15610	10076	2704	8329	15593
2.000	20419	10266	2998	10946	16198
13940	20493	12125	3236	11339	16444
18394		12238	3584	11811	17107
1.000	200	13055	3624	11851	17350
10689	1131	13582	4192	12041	17992
11033	1526	14067	4212	12369	18235
18241	2150	14477	4911	12422	18338
18992	2620	14804	5427	12928	18611
	3391	16006	5655	13070	18849
500	3400	16557	5858	13207	19356
5519	6620	17993	6199	13421	19690
5685	7170	18736	6287	13479	20402
7103	8492	18906	6383	14001	20430
8156	8641	19649	6595	14636	20465
10058	8894	19732	7863	14899	
10160	8973	20712			

Del 25 de Enero a fin de Abril, toda compra tendrá derecho, por cada peso, a canjear un boleto sin premio por mercaderías a elegir por valor de diez centésimos cada uno

Herniados!

Los reductores científicos **PORTA** para la cura radical de la hernia, acompañados de los parches alemanes, hace más de 20 años que se aplican en toda Sud-América. Es un tratamiento sencillo, económico, y que puede hacer toda tarea o sport, mientras se va cerrando la rotura por su propia naturaleza; simplemente un cinturón muy resistente con almohadillas de agua destilada.

PORTA atiende personalmente
Revisión y folletos gratis por correo o personalmente.
FAJAS para todo defecto abdominal y operados en general.—Voy a domicilio.
FAJAS de goma y tricot para embellecimiento del cuerpo.

AVISO

EL S.^R JOSE PORTA
ORTOPEDICO-ESPECIALISTA

Recorre todos los Departamentos personalmente
Actualmente está en

COLONIA SUIZA
HASTA EL 30 DEL CORRIENTE EN EL
GRAN HOTEL CENTRAL

DEL 1 AL 5 DE MAYO
HOTEL AMERICANO—Rosario Oriental

Los que no aprovechen estos días diríjanse a Calle Buenos Aires 404, Montevideo, por correo o personalmente, casa particular

Veinte años de existencia con éxito.
Millares de testimonios de curas hechas.

J. Collazo; W. Predari y E. San Vicente; E. Widmer, O. Widmer y A. Greising; D. D' Alexandro, M. Sanchez, L. González, V. Schmid y P. Predari.

Como preliminar de este match posiblemente juegue su match revancha el 2.º equipo de los albos contra el de igual categoría, Rosario Atlético.

Este programa se llevará a cabo en el Parque Háberli.

Reunión de la Liga

Para esta noche y en la Sede del Club Nacional de Football, están convocados los miembros neutrales y delegados de los clubs inscriptos para reunión que realizará nuestra primera autoridad footballística.

En ella se tratarán asuntos muy importantes, tendientes a la buena marcha del football local.

Peñarol del Sauce y Universal local

También el primer equipo de Universal ha contraído compromiso para mañana, en que se medirá en un partido amistoso con el Club de primera categoría, Peñarol de Juan L. Lacaze. Esperemos también que Universal, como así Nacional y Artesano, luchen por que no caigan los bien ganados prestigios de football local, ante los adversarios que tendrán en las justas de mañana. Como preliminar de este match se llevará a cabo un encuentro amistoso, entre los segundo equipos de Universal y Artesano.

Los encuentros estos se realizarán en el field de la gente de Barreto.

Peñarol en Europa

Mañana Peñarol de Montevideo

deberá dar cumplimiento a un nuevo compromiso en Alemania. Se realizará el match en la ciudad de los famosos choricitos Frankfurt enfrentándose a un equipo del mismo nombre. Se trata de un buen team que ya se midió con los argentinos, cuando la gira realizada por el eleven de Boca Juniors.

Artesano al Sauce

Mañana se trasladará al pueblo de la arena nuestro primer equipo y reserva de Artesano a medirse en lid amistosa con los equipos de primera y segunda del Club Independiente de aquella localidad.

De nuestra parte y teniendo en cuenta la performance de los rojos en el match interdepartamental sostenido el domingo contra el Central de la ciudad sanjosefina, damos por seguro el triunfo de los nuestros.

Esto es lo que deseamos, en el deseo de ver airoso en sus compromisos a los tres Clubs locales.

El cuadro de Artesano salvo modificación de último momento formará así: Schmid, Reisch y Celio; Sánchez, Iduate y Gamarra; Hodel, Suárez, Mongelar, Reisch M. y Bertotto.

Nacional en el país de las trompadas

El jueves partió para Detroit donde deberá cumplir un nuevo compromiso el Club Nacional de Montevideo.

Posiblemente los albos a raíz de los incidentes ocurridos en Boston el martes último, no podrá presentar su team con el máximo de su poderío. De lamentar sería que un team de la talla de Nacional que tan lucido como importante rol viene desempeñando por el país del dollars, deba sufrir una derrota por las agresiones de que fueron objeto sus componentes.

Pero tenemos fe en ellos y esperamos que mañana como hasta ahora, flameará triunfante la enseña bicolor que tienen por emblema los albos.

Relaciones con Colonia Suiza

«Se votó unánimemente la moción del señor Testa, para la reanudación de amistades con la Liga de Colonia Suiza.

«Más adelante nos ocuparemos de este asunto».

Estos párrafos pertenecen a un colega maragato. Esperemos que hable.

Página cultural

Por el exceso de material para la página que mencionamos el título, nos hemos visto en la

CRIOLLOS

CAMPESINOS

¡MUCHA ATENCION!

Ninguna casa está en las condiciones para ofrecer **Bastos Porteños** mejor fabricados que la conocida «Casa Rúfener» pues cuenta con un oficial práctico, por haberlos fabricado por largos años en la Argentina. Visiten la casa, nada le cuesta, se fabrican para todos los gustos; pidan los precios, recorran después las otras casas, pues, no hay obligación ninguna de comprar y tendrán así la oportunidad de comprar artículos buenos y baratos.

No olvidar

CASA RUFENER vende «El Secretario de los Amantes» o de lo contrario, revólvers a precios muy convenientes.

necesidad de dejar afuera algunas colaboraciones, para la próxima oportunidad.

Por ello pedimos disculpa.

AVISO

que he encontrado, una patente de auto con la siguiente numeración, M. 667, el que se considere dueño de la citada patente, deberá retirarla en casa del señor Carmelo Galarza, Nueva Helvecia.

INTERESA

Queremos llamar la atención a nuestros lectores del aviso que publicamos en esta misma página.

Se trata del inteligente ortopedico señor José Porta quien se encuentra de paso en la localidad dando consultas e informes, en el Hotel Central que es donde se aloja momentaneamente el señor Porta.

El primero de Mayo se trasladará a la vecina ciudad de Rosario donde también dará consultas.

Vida social

El gran banquete de esta noche

Esta noche se llevará a cabo en los amplios y suntuosos salones del Hotel Suizo el grandioso banquete que patrocinan las comisiones de Tiro Suizo y Artesano.

A juzgar por la gran demanda de tarjetas, el éxito de la fiesta se puede dar por asegurado.

Además por el entusiasmo que reina en el ambiente presumimos que este festival resultará, como en años anteriores, muy animados. Una vez terminado el banquete se procederá a la distribución de premios, de los distintos concursos de tiro, realizados durante el año, en las entidades organizadoras de este festival.

Como acto final se llevará a cabo un gran baile, en el que no faltarán las piezas dedicadas a los bailes de antigua usanza, que tanto levantan el espíritu de jóvenes y viejos.

Para esta fiesta hemos recibido la correspondiente invitación por la que quedamos muy reconocidos.

La Central ya recibió de castor, fieltro y terciopelo.

Despedida

En los salones de nuestra primera institución social se llevó a cabo anoche el homenaje que le ofrecían sus relaciones, a la simpática señorita Laura Renée Ciolli, con motivo de su próximo enlace con el joven José Panizza.

El programa se desarrolló dentro de la mayor cordialidad, empezándose a danzar, para luego ocupar asiento alrededor de una larga mesa en que se le hizo los honores a un regio lunch donde no faltó el espumoso champagne.

Seguidamente el joven Cirilo Porazza en oportunas palabras ofreció la demostración que le brindaban sus amistades, y la señorita Chula Fuica en nombre de sus amigas le hizo entrega a la homenajeada de un artístico ramo de flores naturales. A estas palabras, agradecida en conmovedoras frases la señorita Ciolli.

Más tarde se pasó nuevamente al salón de baile, danzándose hasta las primeras horas de la madrugada.

Juzgado de Paz de la 10ª sección DE COLONIA

APERTURA DE SUCESION

EDICTO.— De orden del Juez de Paz que suscribe, declárase abierta la sucesión de doña MARIA SCHMID DE SCHMID y se cita para que dentro del término de treinta días, se presenten con los justificativos correspondientes, los que se consideren con derecho a la herencia.

N. Helvecia, Abril 6-1927.
R. I. Egaña.

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Rifa de un auto

Llevo a conocimiento de los interesados que la rita del automóvil OVERLAND de mi propiedad se sorteará en combinación con la primera lotería de la caridad que se juega el próximo mes de Mayo. **JUAN ESTEBAN.** Jackson, Abril de 1927.

venes Luis Háberli y Juan Nocetti.

— De Montevideo, se encuentran en la localidad el señor Alfredo Sturzenegger y señora esposa.

— De Colonia Española nos visitó nuestro colaborador señor Marcelino C. Perez.

— Después de pasar una temporada en Montevideo, regresó la señorita Julia Háberli.

— Para San José de donde seguirán viaje a Montevideo el señor Miguel Acosta y sus hijas Herminia y Tota.

— Para Montevideo el señor Francisco Ribeiro.

— Del mismo punto la señorita Margarita Zetaro.

— Retornó a la capital el señor Julio V. Olivera en compañía de su familia.

— De Rosario se encuentra en esta la señorita Chula Fuica.

— Nos visita de Montevideo el joven José Panizza.

Hay en San José

Se realizará esta tarde en los amplios salones del Club Fraternidad de la ciudad maragata, la conferencia que el doctor Prando pronunciará sobre el centenario de la muerte de Beethoven.

El pianista coteráneo señor Luis F. Háberli, ejecutará al piano,

Bomba!!

Su estallido significará una innovación en el comercio local.

de verla, es el trabajo más formidable de Lon Chaney. De tarde Matinée con programa exclusivo.

Viajeros

Partió para la capital el señor Alfredo Frey.

— Regresó del mismo punto el señor José L. Simón, en compañía de su señora esposa Julia D. de Simón.

De la misma ciudad la señorita Irene Nollenberger.

— Van hoy para San José los jó-

interesantes partituras del autor nombrado.

La muerte

Si Plutón permitiera a los mortales comprar vida, yo vigilaría mi tesoro con un cuidado celoso; y cuando viera la Muerte ella tomaría unas monedas y se alejaría. Pero ya que, siendo mortal, no puedo a ningún precio prolongar mi vida... ¿para qué gozar en vano?... ¿Para qué lamentarme?

Y si la muerte es inevitable ¿qué me sirve el oro?... Anacreonte.

La Ideal

ha recibido parte del gran surtido de mercaderías de rigurosa moda, para

Otoño e Invierno

que ya ha puesto a la venta al público Telas blancas, más barato que nadie. Precios bajísimos en todo. Visitenos y se convencerá

E. y R. Ackermann.

SE VENDE Hermoso solar

Una casita de seis piezas y edificadas en un terreno de 781 metros, a escasa distancia del comercio Ackermann y Kuster. Tratar con Isafas González

Se vende un hermoso solar, área convencional, sobre la Avenida del Puerto, frente a la propiedad del señor Manuel C. Couto. Tratar en esta imprenta.

A VD. LE INTERESA

La peluquería de Jesús Méndez, instalada frente a la plaza, interesado en servir a su clientela y al público en la mejor forma, acaba de traer un excelente oficial peluquero, de cuya competencia no podrá dudar nadie, que se tome la molestia de ir a ocupar sus servicios.

El nuevo oficial con corte de melenas para señoras y señoras, como asimismo para el servicio para hombres. Los muchos años de práctica en este delicado oficio, con que cuenta lo autorizan a trabajar como el mejor.

Tenga esto en cuenta.

Nueva Helvecia. JESUS MENDEZ.

Si Ud. necesita un trabajo tipográfico, no olvide que la imprenta HELVECIA, lo confiere con rapidez y esmero

Se compran

frutos del país, aves y huevos pagándose los mejores precios por disponer de medios económicos para su transporte a Montevideo

Nuevo Corino LA PALMA

COLONIZACION ESTANCIA LA CONCORDIA

Quedan en venta particular las siguientes fracciones de este campo:

N.ºs 63-64 y 101 \$ 120 la hectárea
» 55 56 57 58 59 60 61 62 » 125 » »

Facilidades de pago: 1/4 parte al contado, 1/4 parte a dos años y 1/4 parte a cuatro años, 1/4 parte a seis años interés 6 % anual pagadero por semestres vencidos y demás condiciones establecidas en los avisos del remate del 17 de Marzo ppdo.

Informes: WILSON HNOS.

Av. Gral. Rondeau N.º 1681.—Montevideo.

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO \$ 25.000.000,00
CAPITAL INTEGRADO 25.322.086,03
FONDO DE RESERVA 652.553,93

Casa Central: calle Solís esquina Piedras

AGENCIAS: Agrada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Depósito de Frutos: Avda. Gral. Rondeau, 3012.—Avenida General Flores: Avenida General Flores número 2200.—Cordon: Avenida 18 de Julio, esquina Minas.—Paseo del Molino: Calle Larrañaga, 1000.—Correo: Calle Grecia, esq. N. Granada. (Correo).

SUCURSALES: Aigua, Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Guichón, J. Batlle y Ordoñez, Lacerda, Las Piedras, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Minas de Corrales, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Olimar, Pan de Azúcar, Pácora, Paso de los Toros, Paysandú, Rio Hondo, Rivera, Rocha, Salto, San Carlos, San Gregorio, San José, San Ramón, Santa Lucía, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí, Sarandí del Yí, Tacuarembó, Talca, Traqueñas, Treinta y Tres, Trinitaria, Veraguay y Young.

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes a oro y a plata: Caja de Ahorro: Caja de Ahorro con Alcanal. Cuentas corrientes y en Valdes Descontos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, etc., amortizables en cinco años de plazos, con garantía a los ganaderos para pagar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses; Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila. Cartas de crédito, dividendos, intrínsecos y pagados, encargados de títulos de Deuda Pública y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de JUNIO de 1926 regirán los siguientes tipos de intereses

SE COBRARA

Cuenta corriente	7 o/o
VALES a propietarios, rentistas, y en general los no productores	7 o/o
Préstamos a sola firma	6 1/2 o/o
Préstamos con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 1/2 o/o
Créditos a sola firma	6 o/o
Préstamos con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 o/o
A haciendas, comerciantes, industriales, profesionales, y en general los productores: Préstamos o créditos a sola firma	5 1/2 o/o
Conformes con Garantía Hipotecaria de Deuda Pública	5 1/2 o/o
Cautiones de valores públicos	5 o/o
Crédito Rural, Prenda Agraria y Préstamos Hipotecarios	5 1/2 o/o
Los saldos acreedores de Cuentas Corrientes y los Depósitos a la Vista, no percibirán interés y para los depósitos de Alcañales se abonará el interés del 6 por ciento hasta la suma de \$ 300; y de esta suma hasta \$ 1.000, el 5 por ciento.	
Libretos de Caja de Ahorro a Plazo Fijo (a vencer cada 6 meses) \$ 50.000,00	4 1/2 o/o
Cajas de Ahorro, mayores sumas	Convenional
Las sumas mayores de \$ 1.000,00, en Cajas de Ahorro con Alcañales, no devengarán interés por el exceso.	
En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará desde el primer día de constituido el depósito.	
Plazo fijo a tres meses	Hasta \$ 50.000,00 3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta \$ 50.000,00 4 por 100
Plazo fijo a un año	50.000,00 4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Convenional
Por los depósitos a PLAZA NO SE ABONARÁ INTERÉS.	

HORAS DE OFICINA

Desde el 16 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde el 16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 11 y de 14 a 17.

Los sábados estará abierto el Banco al público sólo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911. Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la Emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

SECCION CREDITO RURAL:—Préstamos especiales de fomento agropecuario, préstamos hipotecarios de fomento rural.—Operaciones de Prenda Agraria en general.—Préstamos especiales para la repoblación de estancias y para la formación de plantíos bovinos y ovinos.—Préstamos especiales para la instalación de granjas, queserías, lecherías, establecimientos de vinificación y otras industrias rurales.—Préstamos en semillas y en efectivo para la compra de las mismas.—Préstamos para recolección de cosechas.—Préstamos con garantía de cereales en depósito.—Préstamos especiales para facilitar la compra de maquinarias agrícolas como por ejemplo: segadoras y trilladoras.—Descuento de documentos de prenda agraria a favor de comerciantes; de maquinaria agrícola, autorizados por el Banco.—Préstamos especiales para la compra de maquinarias para lecherías, queserías, queserías, bodegas, conservas alimenticias y pequeñas industrias agrícolas en general.—Pequeños préstamos directos a granjeros, lecheros, fruticultores, viticultores, horticultores, pequeños productores rurales.—Créditos a las Cooperativas y Sindicatos Rurales.

ABEL LEGAR, gerente.

Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre MONTEVIDEO

Ferretería en general
Arados de todas clases
Arados con asiento «EL RUSO»
y surtido completo de repuestos
Máquinas agrícolas en general
Aceites para cosecha y para toda clase de industrias
Aceites para automóviles los renombrados «MOBILOLS»
Sulfato de cobre. Azufre italiano
Arsénico «SILESIA»

Máquinas de Coser y Bordar
'Eldredge' y 'Vindex'
Únicos agentes
ACKERMANN Y KUSTER
NUEVA HELVECIA

Señor Comerciante:
¿Quiere Ud. aumentar sus ventas?
Anuncie en HELVECIA

Banco Hipotecario del Uruguay
FOMENTO RURAL Y COLONIZACION
VENTA DE CHACRAS A LOS AGRICULTORES
Ex Estancias Buena Vista y Casa Blanca (Colonia Agraciada)

El Banco Hipotecario del Uruguay por intermedio de su sección Fomento Rural y Colonización, creada por ley de 10 de Setiembre de 1923, ofrece a los agricultores tierras aptas para explotaciones agrarias, que por su calidad, ubicación, vías de comunicación y costo de los fletes a los mercados de consumo las colocan entre las mejores y más convenientes del país.

Se trata de chacras situadas en la 4.ª sección del Departamento de Soriano, sobre el Río Uruguay y Arroyo Agraciada, distantes de 10 a 15 kilómetros del puerto de Nueva Palmira, a 4 horas de viaje de Buenos Aires; y provenientes de la división de las

Estancias Buena Vista y Casa Blanca que pertenecieron a la señora Leonor Heurtley de González Moreno y a Don Benjamín Viana.

Los agricultores entregarán el 15 % del precio de venta al contado y en el acto de la escrituración; por el resto, el Banco les otorga préstamos hasta 30 años de plazo, en Títulos Hipotecarios o en efectivo.

Estas tierras están exentas de Contribución Inmobiliaria durante 10 años a contar de la fecha de la escrituración, y están así mismo libres de ejecuciones y embargos provenientes de deudas contraídas por los agricultores antes y durante los primeros 5 años de posesión.

Las escrituras, tasaciones, honorarios de escribanos, poderes, gastos de escrituración, mensura, amojonamiento, etc. son por cuenta del Banco, no teniendo, por lo tanto, nada que abonar los agricultores por esos conceptos.

Los interesados por compras de chacras que aún quedan por vender, podrán dirigirse a la Administración de la colonia, instalada en la Estancia Casa Blanca y a la que suministra toda clase de explicaciones y medios de locomoción para visitar los referidos campos.

Por folletos, planos e informes recurrir a las oficinas del Banco, a la Agencia del Departamento o a la administración de la colonia.

FOLLETIN 4
AMBIENTE CORTESANO
por Nataly Von Eschstruth

da en los labios alguna galante palabra; pero se detuvo perplejo, viendo volverse sus lindos rostros apenas a medias, midiéndole con una mirada desdenosa. Luego, las damas de la Zarina continuaron su paseo, con un saludo casi imperceptible.

El Príncipe Lobolefskoi parecía haberse trocado en un desconocido. Al pronto sintió una aguda punzada en el pecho, pero de nuevo volvió a sonreír.

Como había podido olvidar que el sueño dorado de la señora de Loux hubiera sido un esposo viejo, de rancio abolengo y fortuna inmensa, que hubiera hecho adornar por segunda vez

con el velo de viuda su magnífica caballería roja?... El gentilhomme se detuvo un momento, mientras su mirada vagaba errante en torno suyo. Pisaba por última vez los mármoles de Gatchina.

Cuando hubo atravesado el umbral, la puerta se cerró tras él, separándole para siempre de la corte del Zar.

El Emperador le había despedido, sumamente disgustado, separándole para siempre de su séquito. Bien sabía Sobolefskoi que jamás instancia alguna podría a cortar destierro semejante.

Con los ojos chispeantes de ira, el augusto señor le había dicho:

—Estes un loco, Sobolefskoi, si crees encontrar la dicha en la unión con una mujer de rango inferior. Todo su ser arraigado en la posición que ha ocupado hasta ahora. Como el pez en tierra

firmes, usted morirá asfixiado cuando ya no pueda respirar el aire cortesano.

¿Tendría razón el Zar? Gregorio pasó con lentitud una mano sobre su frente y sonrió, pero al mismo tiempo aspiraba con delicia el tenue perfume que flotaba en los corredores. ¿Quién mejor que él lo conocía? Algo solemne y frívolo, suave y severo a la par, luz de luna, de sol, de estrellas del cielo y aroma de violetas, como Jean Paul, en otro tiempo, escribiendo entusiasmado desde Turingia.

CAPITULO II

Las posesiones del Príncipe Sobolefskoi en Kurlandia se extendían a lo largo de la playa del Báltico. En el punto más alto de la sierra se erguía un vasto castillo, semejante a un convento, con multitud de torres y torrecillas almenadas.

Era aquello muy solitario, mucho más de lo que el Conde y su esposa habían imaginado. Durante su luna de miel, el gentilhomme había estimado con entusiasmo aquel aislamiento completo. La Princesa Eglantina, por su parte, se había consolado pensando que un destierro semejante no podía durar eternamente.

La felicidad como una esfera tornasolada que rueda muy de prisa, o como el perfume más dulce de una rosa, que tan pronto se extingue.

Pero la costumbre es como una mujer de paso tranquilo y seguro, con el hábito gris de una monja, de mirada fría y severa; una monja que arranca con mano dura la vana pompa del oropel, que implacable descubre las faltas, y rompe los mágicos cristales color de rosa que la fantasía puso ante los ojos

del mortal.

Cuando la señorita Eglantina saltó al escenario, favorablemente iluminada por la luz de las baterías, encantando al público con canciones y melodías que inventa en otros, el Príncipe pensaba poder vivir a su lado la vida más intensa y agradable del mundo. Pero ahora, que en el castillo de Miskow la veta tendida largas horas sobre un diván, apática y aburrida, la decepción fue inevitable.

La joven Princesa era una mujer de muy buen corazón, que, pese a los dos años de vida exhibitoria, había conservado sus buenos principios y sumoral; pero, semejante a una hoja en blanco, nada se había insculcado en ella, aun de los conocimientos más vulgares. Carecía de educación e instrucción, y no parecía muy interesada por adquirirlos.

Al principio, el insulso espíritu de Eglantina se había alimentado con los recuerdos e impresiones de Petersburgo, su cambio de posición y el halago de hacer en la vida un papel de princesa. Pero cuando hubo pasado medio año y faltó todo estímulo de fuera, el trato con ella se volvía cada vez más monótono e insostenible.

El Príncipe, por su parte tan acostumbrado a amenas conversaciones, siempre interesado por las cuestiones de actualidad, que innumerables periódicos y revistas le proporcionaban como un eco del gran mundo, sintió como una tortura no verse comprendido en nada por parte de Eglantina.

En los primeros tiempos le era grato el pensar que él sería su preceptor, el que la instruyera hasta verla alcanzar su propio nivel. Pero a